

DOMINGO XXIX DO TEMPO COMUM

LEITURA I Is 45, 1.4-6

Leitura do Livro de Isaías

Assim fala o Senhor a Ciro, seu ungido, a quem tomou pela mão direita, para subjugar diante dele as nações e fazer cair as armas da cintura dos reis, para abrir as portas à sua frente, sem que nenhuma lhe seja fechada: «Por causa de Jacob, meu servo, e de Israel, meu eleito, Eu te chamei pelo teu nome e te dei um título glorioso, quando ainda não Me conhecias. Eu sou o Senhor e não há outro; fora de Mim não há Deus. Eu te cingi, quando ainda não Me conhecias, para que se saiba, do Oriente ao Ocidente, que fora de Mim não há outro. Eu sou o Senhor e mais ninguém». **Palavra do Senhor.**

Reading I Isa 45, 1:4-6

Reading the Book of Isaiah

Thus speaks the Lord to Cyrus, his anointed one, to whom he took by the right hand, to subdue before him the nations and to bring down the weapons from the waist of kings, to open the doors before him, without any being closed to him: "Because of Jacob my servant, and of Israel, my elect, I have called you by your name and I have not yet known you. I am the Lord and there is no other; outside of Me there is no God. I gird you, when you did not yet know Me, that it may be known, from East to West, that outside of Me there is no other. I am the Lord and no one else." **Word of the Lord.**

SALMO RESPONSORIAL Salmo 95 (96), 1.3.4-5.7-8.9-10a.c (R. 7b)

Refrão: **Aclamai a glória e o poder do Senhor. Repete-se**

Responsorial Psalm - Psalm 95 (96), 1.3.4-5.7-8.9-10a.c (R. 7b) Refrain: **Acclaim the glory and power of the Lord. Repeat**

LEITURA II 1 Tes 1, 1-5b

Leitura da Primeira Epístola do apóstolo São Paulo aos Tessalonicenses

Paulo, Silvano e Timóteo à Igreja dos Tessalonicenses, que está em Deus Pai e no Senhor Jesus Cristo: A graça e a paz estejam convosco. Damos continuamente graças a Deus por todos vós, ao fazermos menção de vós nas nossas orações. Recordamos a atividade da vossa fé, o esforço da vossa caridade e a firmeza da vossa esperança em Nosso Senhor Jesus Cristo, na presença de Deus, nosso Pai. Nós sabemos, irmãos amados por Deus, como fostes escolhidos. O nosso Evangelho não vos foi pregado somente com palavras, mas também com obras poderosas, com a ação do Espírito Santo.

Palavra do Senhor.

READING II 1 Thess 1, 1-5b

Reading of the First Epistle of the Apostle St. Paul to the Thessalonians

Paul, Silvanus, and Timothy to the Church of the Thessalonians, who is in God the Father and in the Lord Jesus Christ: Grace and peace be with you. We continually give thanks to God for all of you, as we make mention of you in our prayers. We recall the activity of your faith, the effort of your charity and the

firmness of your hope in our Lord Jesus Christ, in the presence of God our Father. We know, beloved brethren of God, how you have been chosen. Our Gospel was preached not only to you with words, but also with powerful works, with the action of the Holy Spirit. **Word of the Lord.**

EVANGELHO Mt 22, 15-21

Evangelho de Nosso Senhor Jesus Cristo segundo São Mateus

Naquele tempo, os fariseus reuniram-se para deliberar sobre a maneira de surpreender Jesus no que dissesse. Enviaram-Lhe alguns dos seus discípulos, juntamente com os herodianos, e disseram-Lhe: «Mestre, sabemos que és sincero e que ensinas, segundo a verdade, o caminho de Deus, sem te deixares influenciar por ninguém, pois não fazes acepção de pessoas. Diz-nos o teu parecer: É lícito ou não pagar tributo a César?». Jesus, conhecendo a sua malícia, respondeu: «Porque Me tentais, hipócritas? Mostrai-me a moeda do tributo». Eles apresentaram-Lhe um denário e Jesus perguntou: «De quem é esta imagem e esta inscrição?». Eles responderam: «De César». Disse-Lhes Jesus: «Então, dai a César o que é de César e a Deus o que é de Deus». **Palavra da salvação.**

Gospel Mt 22, 15-21

Gospel of Our Lord Jesus Christ according to St. Matthew

At that time, the Pharisees gathered to deliberate on the way to surprise Jesus in what he said. Some of his disciples sent him, together with the Herodians, and said to him, “Master, we know that you are sincere and that you teach, according to the truth, the way of God, without letting yourself be influenced by anyone, for you do not respect people. Your opinion tells us: Is it lawful or not to pay tribute to Caesar? Jesus, knowing his malice, answered, “Why do you tempt Me, hypocrites? Show me the currency of the tribute.” They presented him with a denarius and Jesus asked, “Whose image and this inscription is?” They said, “From Caesar.” Jesus said to them, “Then give Caesar what is Caesar’s and God what is God’s.” **Word of salvation.**

EXPLICAÇÃO

LEITURA I

«Tomei Cyrus pela mão direita para subjugar diante dele as nações»

O Evangelho de hoje vai afirmar a relação entre o poder temporal e o poder espiritual. Mas Deus é Senhor de todos os homens, e nada nem ninguém é autónomo em relação a Ele. Deus realiza os seus desígnios, que são sempre de salvação, através dos homens e das instituições humanas, por vezes até de maneira muito clara, como se mostra nesta leitura: o rei da Pérsia, Cyrus, um pagão, é instrumento de Deus para a libertação do seu povo.

Reading I

“Took Cyrus by the right hand to subdue the nations before him”

Today’s Gospel will affirm the relationship between temporal power and spiritual power. But God is Lord of all men, and nothing and no one is autonomous from Him. God fulfills his plans, which are always of salvation, through men and human institutions, sometimes even in a very clear way, as shown in this reading: the king of Persia, Cyrus, a pagan, is God’s instrument for the liberation of his people.

LEITURA II

«Recordamos a vossa fé, caridade e esperança»

Começamos hoje a leitura da primeira epístola aos Tessalonicenses, a comunidade cristã existente na cidade de Tessalónica (ou Salónica), no norte da Grécia. Como de costume, S. Paulo começa com uma acção de graças, hoje, por verificar o progresso espiritual desses cristãos. Como podemos observar, os Apóstolos pregavam e escreviam como verdadeiros mestres e pastores, e não apenas como moralistas ou legisladores. E sempre será esta a verdadeira finalidade da pregação na Igreja: levar os seus filhos a crescerem nos caminhos do reino de Deus, o que é para ela fonte de alegria e de acção de graças.

Reading II

"We remember your faith, charity and hope"

We begin today the reading of the first epistle to the Thessalonians, the Christian community existing in the city of Thessaloniki (or Thessaloniki), in northern Greece. As usual, S. Paul begins with thanksgiving today for checking the spiritual progress of these Christians. As we can observe, the Apostles preached and wrote as true teachers and pastors, and not just as moralists or legislators. And this will always be the true purpose of preaching in the Church: to bring her children to grow in the ways of the kingdom of God, which is for her a source of joy and thanksgiving.

EVANGELHO

«Dai a César o que é de César e a Deus o que é de Deus»

Perante o poder temporal, aqui representado por César, o imperador de Roma – que ao tempo de Jesus imperava também na Terra Santa – a atitude de Jesus é de respeito pela sua autonomia, mas reivindica, ao mesmo tempo, as exigências primordiais do serviço de Deus, às quais nada se pode antepor. E, ao mesmo tempo, denuncia a falta de sinceridade dos que O interrogavam; sem ela, ninguém se poderá dirigir a Deus.

Gospel

"Give to Caesar what is Caesar's and to God what is God's"

Before the temporal power, here represented by Caesar, the emperor of Rome – who at the time of Jesus also prevailed in the Holy Land – Jesus' attitude is one of respect for his autonomy, but at the same time claims the primordial demands of God's service, to which nothing can be opposed. And at the same time, he denounces the lack of sincerity of those who questioned Him; without it, no one can address God.



Descrição

"The Tribute Money" é uma pintura fascinante do artista holandês Joachim Wtewael, conhecida por seu estilo artístico único e composição magistral. Originalmente com 16 x 25 cm de tamanho, esta obra-prima oferece uma visão meticulosamente detalhada de uma cena bíblica.

O estilo artístico de Wtewael nesta pintura é conhecido como maneirismo, um movimento artístico que se desenvolveu na Europa no final do século XVI e início do século XVII. O maneirismo é caracterizado pelo exagero de proporções e poses, bem

como pela riqueza dos detalhes e pela complexidade das composições. Em "The Tribute Money", Wtewael emprega essas características para criar uma cena vibrante e dinâmica.

A composição da pintura é verdadeiramente impressionante. Wtewael usa um arranjo diagonal que guia o olhar do espectador pela cena. Em primeiro plano, vemos Jesus e seus discípulos cercados por um grupo de fariseus e cobradores de impostos. A artista consegue captar a tensão e o drama da situação por meio da postura e dos gestos dos personagens, criando uma narrativa visual envolvente.

O uso de cores em "The Tribute Money" também é notável. Wtewael emprega uma paleta rica e variada, com tons quentes e vibrantes contrastando com os tons de fundo mais escuros. Essas cores intensificam a sensação de movimento e adicionam profundidade à pintura.

A história por trás dessa obra de arte também é intrigante. "The Tribute Money" retrata um episódio bíblico em que Jesus é questionado sobre se é lícito pagar tributo a César. A pintura mostra o momento em que Jesus responde: "Dai a César o que é de César e a Deus o que é de Deus". Wtewael consegue transmitir a complexidade desse assunto por meio de sua representação visual.

Apesar de seu tamanho relativamente pequeno, "The Tribute Money" é uma pintura cheia de detalhes e simbolismo. Por exemplo, Wtewael inclui elementos arquitetônicos ao fundo que representam a cidade de Jerusalém, acrescentando contexto histórico à cena. Esses detalhes pouco conhecidos revelam a habilidade e atenção aos detalhes do artista.

Em suma, "The Tribute Money" de Joachim Wtewael é uma pintura cativante que se destaca por seu estilo artístico maneirista, sua composição magistral, seu uso de cores e seu retrato de uma história bíblica significativa. Apesar de seu tamanho original de 16 x 25 cm, esta obra-prima é um exemplo impressionante do talento e da criatividade de Wtewael.

INFORMAÇÕES

- **Dia 21 de Outubro**, Reunião do Conselho Pastoral de Paróquia no Centro Paroquial de São José às 20h00

- **Na madrugada de sábado, 24, para domingo, 25 de outubro, os relógios atrasam uma hora.** Nos Açores, à 1h00 os relógios recuam para a meia-noite.